

D 1990

BOXENSTOPP 2011/12

- Zusammenkunft der Präsidenten
- Seminar Neumitglieder

28. Januar 2012

SBB-Ausbildungszentrum Löwenberg, Murten



ARRÊT AU STAND 2011/12

- *Conférence des Présidents*
- *Séminaire nouveaux membres*

28 janvier 2012

Centre CFF Loewenberg, Morat

D 1990





«I bin e Ämmitaler, u desse bin i stolz!»

Liebe Präsidentinnen
Liebe Präsidenten
Liebe Neumitglieder der rotarischen Gemeinschaft

Unter dem obenstehenden Motto habe ich am 1. Juli 2011 mein Amt als Governor des Distrikts 190 angetreten. Ohne meine Herkunft in irgendeiner Weise verleugnen zu wollen, muss ich nach 6 Monaten Amtszeit und 105 Besuchen von Clubs, Anlässen und nicht zuletzt gemeinschaftlichen Meetings mit meinen Amtskollegen der beiden andern Distrikte Schweiz-Liechtenstein von ganzen Herzen sagen: «I bi dr Göverner vom Dischtrikt 1990, u desse bin i stolz!»

Gelegentlichen Strapazen (und ein paar Pfunden mehr auf der Waage) zum Trotz fühle ich mich jeden Tag etwas glücklicher, unserem tollen Distrikt vorstehen zu dürfen. Die neuen Kontakte mit Euch, die Einblicke in die unterschiedlichsten Gegebenheiten der Clubs und das Erleben von mir bisher unbekanntem Landschaften unseres schönen Landes sind eine Bereicherung meines Lebens, die ich mir in diesem Umfang so nie vorgestellt hätte. Ich danke Euch allen von ganzem Herzen für Eure freundschaftliche Aufnahme und die Erlebnisse, die mich für immer prägen werden.

Ihr führt Eure Clubs jetzt ebenso lange wie ich unseren Distrikt, und ich hoffe, dass Ihr ebenso beseelt seid von Eurer Aufgabe. Würde – Bürde – Sonne – Schatten: Ich möchte mit Euch im winterlichen Löwenberg noch mehr davon vernehmen, aber auch aus meiner Sicht wiedergeben und gleichzeitig ein paar Pflöcke einschlagen für unsere gemeinsame 2. Runde.

In diesem Sinne: Herzlich willkommen zu unseren paar gemeinsamen Stunden im Centre Loewenberg zu Murten!

Euer DG Peter Pfister



«Je suis un emmentalais et j'en suis fier!»

Chère Présidente,
Cher Président,
Chers nouveaux membres,

C'est en ces termes que j'ai pris mes fonctions de Gouverneur du District 1990 le 1er juillet 2011. Sans vouloir renier d'une quelconque façon mes origines, après 6 mois à la tête du District, 105 visites de clubs, de réunions et aussi de multiples rencontres d'intérêt général avec mes collègues des deux autres districts du Rotary Suisse-Liechtenstein, je constate avec grand plaisir que «je suis le Gouverneur du District 1990, et j'en suis fier».

Mis à part quelques signes de fatigue occasionnels (et quelques kilos en plus sur la balance), au fil des jours qui passent, je suis de plus en plus heureux d'être le Gouverneur de notre District. Les nouveaux contacts qui se créent, la diversité des clubs, les paysages que je découvre en visitant les clubs enrichissent ma vie d'une façon que je n'aurais jamais soupçonnée il y a un an. Je vous remercie tous de tout cœur pour votre accueil si chaleureux et tous ces bons moments que je vis grâce à vous et avec vous.

Vous dirigez votre club depuis autant de temps que je suis Gouverneur de notre District et j'espère que vous êtes aussi satisfait dans l'accomplissement de votre tâche. Dignité – poids de la tâche – soleil – ombre: j'aimerais en apprendre plus au Centre Loewenberg, mais aussi vous faire part de mes impressions et poser quelques jalons pour notre 2e ronde commune.

Bienvenue au Centre Loewenberg à Morat où nous allons passer quelques heures ensemble.

DG Peter Pfister





«Nein, ich bereue es nicht!»

Liebes Neumitglied von Rotary

Seit einigen Wochen oder Monaten sind Sie Mitglied Ihres Clubs und gleichzeitig der weltweiten rotarischen Gemeinschaft. Wir hoffen sehr, dass Sie sich nicht nur gut eingelebt, sondern – über die gemeinsamen Lunches hinaus – bereits Wesen und Sinn von Rotary an konkreten Beispielen erleben konnten.

Wir laden Sie jetzt herzlich ein, gemeinsam mit Ihrem Präsidenten oder Ihrer Präsidentin am «Boxenstopp» unseres Governors Peter Pfister in Löwenberg bei Murten teilzunehmen. Das Seminar für Neumitglieder hat zum Ziel, sich mit der Organisation und den Aktivitäten unseres Distrikts sowie den Projekten von Rotary International vertraut zu machen. In einem interaktiven Workshop erhalten Sie als neues Mitglied zudem die Möglichkeit, sich zu konkreten Fallbeispielen einzubringen und Erfahrungen mit Kolleginnen und Kollegen aus anderen Rotary Clubs auszutauschen. Das Seminar wird in deutsch und in französisch geführt.

Wir freuen uns auf Ihre Ansichten und Meinungen und hoffen, dass offene Gespräche zu Ihrer Überzeugung beitragen: «Ich bereue es nicht, Mitglied bei Rotary zu sein!»

Rot. Elisabeth Zillig, RC Bern-Christoffel
Verantwortliche Ausbildung Distrikt 1990



«Non, je ne regrette rien!»

Cher nouveau membre du Rotary

Les nouveaux membres des clubs du District 1990 sont cordialement invités à participer à la Conférence des Présidents du District. En parallèle des ateliers réservés aux Présidents, il est organisé un séminaire destiné aux nouveaux membres. Ce séminaire a pour but de leur faire connaître l'organisation et les activités du District et de les informer sur les projets du Rotary International. Des études de cas leur seront proposées pour les mettre en condition dans un atelier; ce sera aussi l'occasion pour eux de partager leurs expériences avec des rotariennes et rotariens des autres clubs. J'aurai le plaisir d'animer le séminaire du groupe francophone.

Rot. Rose-Marie Sewer, RC Sion-Rhône





Zusammenkunft der Präsidenten Samstag, 28. Januar 2012

- ab 09.00 h Empfang, Registrierung, Kafi + Gipfeli
- 09.30 h Begrüssungen und Informationen
DG Peter Pfister
- 10.00 h Foundation
Rot. Edgar Theusinger
- 10.15 h Jugendaustausch
Rot. Ursula Gervasi
- 10.30 h Übrige Informationen
- 10.40 h Gruppeneinteilungen
- 10.45 h – 12.30 h Seminar für Neumitglieder
- 10.45 h – 11.45 h Workshops für Präsident/-innen unter Leitung der AGs
- Fragen zur Clubgemeinschaft Mann – Frau – jung – alt – begütert – minderbegütert
 - Projekte: lokal – national – international
 - Präsenzplicht in den Clubs
- 11.50 h – 12.30 Zusammenfassung der Workshops der Präsidenten (alle Präsident/-innen)
- 12.30 h – 12.45 Schlussworte (alle)
DG Peter Pfister
- 13.00 h Gemeinsamer Lunch
- 14.00 h Ende der Veranstaltung

Conférence des Présidents Samedi, 28 janvier 2012



- dés 09h00 Accueil, enregistrement, café + croissants
- 09h30 Bienvenue et informations
DG Peter Pfister
- 10h00 Fondation
Rot. Edgar Theusinger
- 10h15 Echanges de jeunes
Rot. Ursula Gervasi
- 10h30 Autres informations
- 10h40 Constitution des groupes
- 10h45 – 12h30 Séminaire pour nouveaux membres
- 10h45 – 11h45 Ateliers pour les Présidents (en groupe) sous la direction des AGs
- Problèmes sociaux: homme – femme – jeune – vieux – riche – moins riche
 - Projets: locaux – nationaux – internationaux
 - Présence assiduités
- 11h50 – 12h30 Debriefing des Présidents
- 12h30 – 12h45 Clôture
DG Peter Pfister
- 13h00 Lunch
- 14h00 Fin de la manifestation





Seminar für Neumitglieder Samstag, 28. Januar 2012

- ab 09.00 h Empfang, Registrierung, Kafi + Gipfeli
- 09.30 h Begrüssungen und Informationen
DG Peter Pfister
- 10.00 h Foundation
Rot. Edgar Theusinger
- 10.15 h Jugendaustausch
Rot. Ursula Gervasi
- 10.30 h Übrige Informationen
- 10.40 h Gruppeneinteilungen
- 10.45 h – 12.30 h Seminar für Neumitglieder
- 12.30 h – 12.45 Schlussworte (alle)
DG Peter Pfister
- 13.00 h Gemeinsamer Lunch
- 14.00 h Ende der Veranstaltung

Séminaire pour nouveaux membres Samedi, 28 janvier 2012



- dès 09h00 Accueil, enregistrement, café + croissants
- 09h30 Bienvenue et informations
DG Peter Pfister
- 10h00 Fondation
Rot. Edgar Theusinger
- 10h15 Echanges de jeunes
Rot. Ursula Gervasi
- 10h30 Autres informations
- 10h40 Constitution des groupes
- 10h45 – 12h30 Séminaire pour nouveaux membres
- 12h30 – 12h45 Clôture
DG Peter Pfister
- 13h00 Lunch
- 14h00 Fin de la manifestation





Allgemeine Hinweise

Teilnehmer

Die Teilnahme am BOXENSTOPP ist für alle Präsidentinnen und Präsidenten erwünscht. Neumitgliedern, die noch nie an einem Seminar teilgenommen haben, wird eine Teilnahme empfohlen.

Ort

SBB-Ausbildungszentrum Löwenberg
3280 Murten
Tagungstelefon für Notfälle 079 376 80 99
(Beantwortungen Samstag 07.00 h – 14.00 h)

Anmeldung

Mit dem beiliegenden Anmeldeformular an
Maeder AG
zu Hd. Peter Pfister
3436 Zollbrück
Fax 034 496 37 55 / claire.neyroud@metaphores.ch

Anmeldefrist

Bitte raschmöglich, spätestens jedoch bis 13. Januar 2012.

Tagungsbeiträge

keine (die gesamten Kosten inkl. Lunch mit Getränken werden vom Distrikt übernommen)



Informations générales

Participants

La participation des Présidents à l'ARRÊT AU STAND est fortement souhaitée. Nous recommandons vivement aux nouveaux membres, qui n'ont jamais suivi un séminaire, de participer au séminaire organisé à leur intention.

Lieu

Centre CFF Loewenberg
3280 Morat
Téléphone pour des urgences: 079 376 80 99
(Samedi 07.00 h – 14.00 h)

Inscription

Bulletin d'inscription annexé à retourner à
Maeder AG
zu Hd. Peter Pfister
3436 Zollbrück
Fax 034 496 37 55 / claire.neyroud@metaphores.ch

Délai d'inscription

D'ici le **13 janvier 2012** au plus tard

Coûts

Les frais de la manifestation sont pris en charge par le District (lunch et boissons inclus)

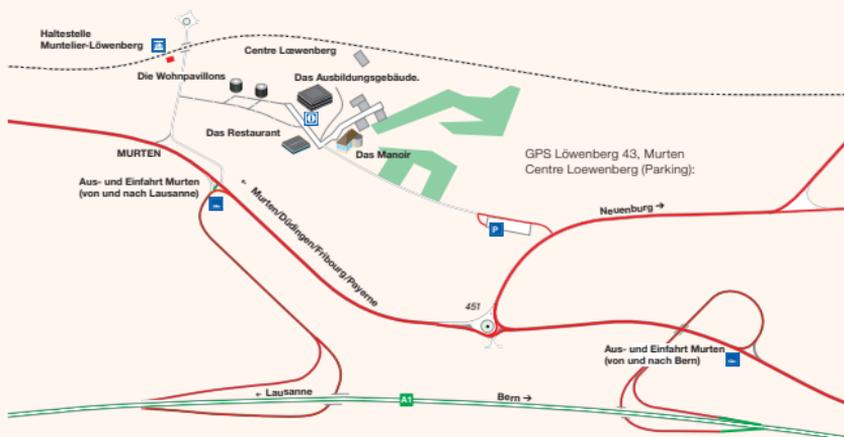




Centre Loewenberg Murten/Morat

Anfahrt

- per Bahn aus Richtung Genève/Lausanne/Biel via Neuchâtel nach Muntelier-Löwenberg (Ankunft 08.56 h)
- per Bahn von Bern mit S5 nach Muntelier-Löwenberg (Ankunft 08.39 h)
- per Auto: via Autobahn A1 Ausfahrt Murten bis zum Parkplatz und einige 100 m zu Fuss zum Tagungsort.



Arrivée

- par chemin de fer de Genève/Lausanne/Bienne via Neuchâtel à Muntelier-Löwenberg (arrivée 08.56 h)
- par chemin de fer de Berne par la S5 à Muntelier-Löwenberg (arrivée 08.39 h)
- par voiture: via autoroute A1 sortie Morat jusqu'au parking du centre (quelque 100 m à pied du Centre).

- Titelbild: Kohei MATSUOKA (ARTA NSX)
- Bilder: Governorbriefe 1-6/2011; Centre Loewenberg; Rotary Clubs Distrikt 1990
- Layout: buero UC, 3550 Langnau
- Druck: Vögeli Druckzentrum, 3550 Langnau

